



FRONTERAS EN CONEXIÓN

UFC editorial  
universitaria

## editorial universitaria

### **Coordinación editorial**

Pía Reynoso

### **Equipo editorial**

Javier Frontera

Milena Barbeito

Ariel Tavella

### **Colección *En Territorio***

### **Equipo proyecto de extensión**

#### ***Narraciones colectivas***

#### **Directora**

Fernanda Levis

#### **Codirector**

Mateo Paganini

#### **Profesoras**

Marisol Ujaldón

Pía Reynoso

#### **Estudiantes**

Milena Barbeito

Florencia Bernal

Bárbara Gentile

Cintia Martínez

Anahí Ocampo

Marina Piccinin

Florencia Schepisi

#### **Egresada y egresado**

Laura Salao

Javier Frontera

### **Cátedras intervinientes**

Diseño Gráfico e Identidad Cultural  
de Lic. en Diseño

Práctica IV de Lic. en Pedagogía Social

Práctica IV de Lic. en Psicopedagogía

### **Organizaciones participantes**

Fundación Otium

Programa de Inclusión y

Discapacidad- Cosquín

### **Coordinadoras Taller de Narraciones**

Florencia Bernal

Laura Salao

### **Autores y autora**

Maximiliano Benejam

Alexis Fabricius

Estrella Lorena Mauas

Sebastián Sobieray



**Escribiendo con otrxs**  
Taller de Narraciones Colectivas





## Las palabras no hablan

se encontraron en una bolsa de nylon  
necesitaban tomar un poco de aire  
estaban muy asfixiadas y divididas.  
Sacándolas de la bolsa empezamos a jugar  
para poder construir  
sin que se caigan al suelo  
las palabras se reían de nosotros  
salen para que armemos poemas y libros.



Desamor

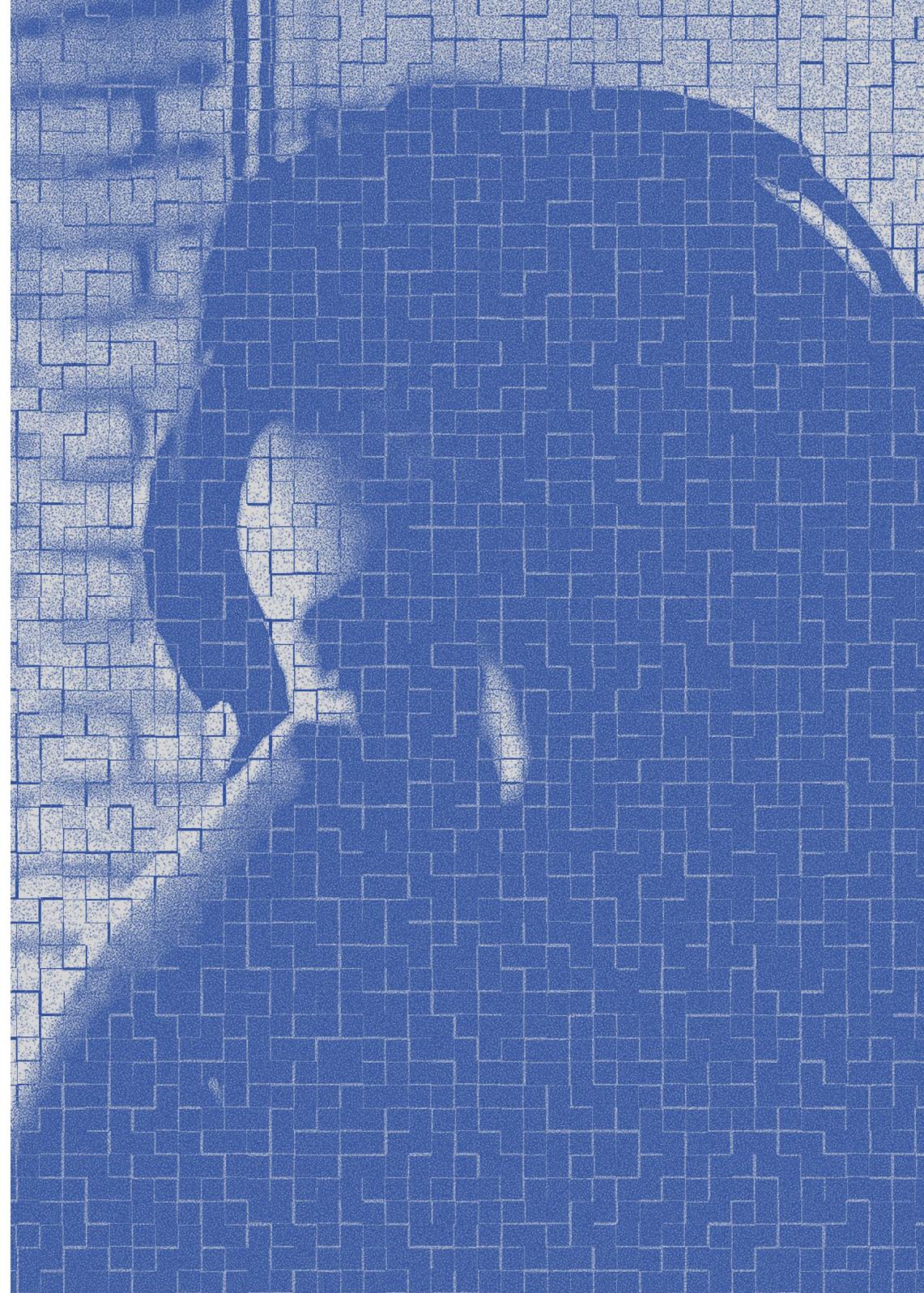
es como si ella me hubiera roto  
como si me sacan el corazón a mí  
y yo quedo destruido

¿cada cuánto salimos del enamoramiento?

Las personas cuando están solas  
arde el fuego  
y cuando están acompañadas  
se apaga  
y ven la luz de la sombra.

Un vuelo de ensueños, un juego divertido, tiene otros sentidos. Una chica travesti que viaja con su novio, puede ser al mundo, a Mendoza o por ahí, a distintos lugares - no puede ser el mismo. Vienen de España, están varadas por la cuarentena, no tienen vuelo de Madrid a Argentina.

Se tienen que quedar dormidas hasta que pase la cuarentena.

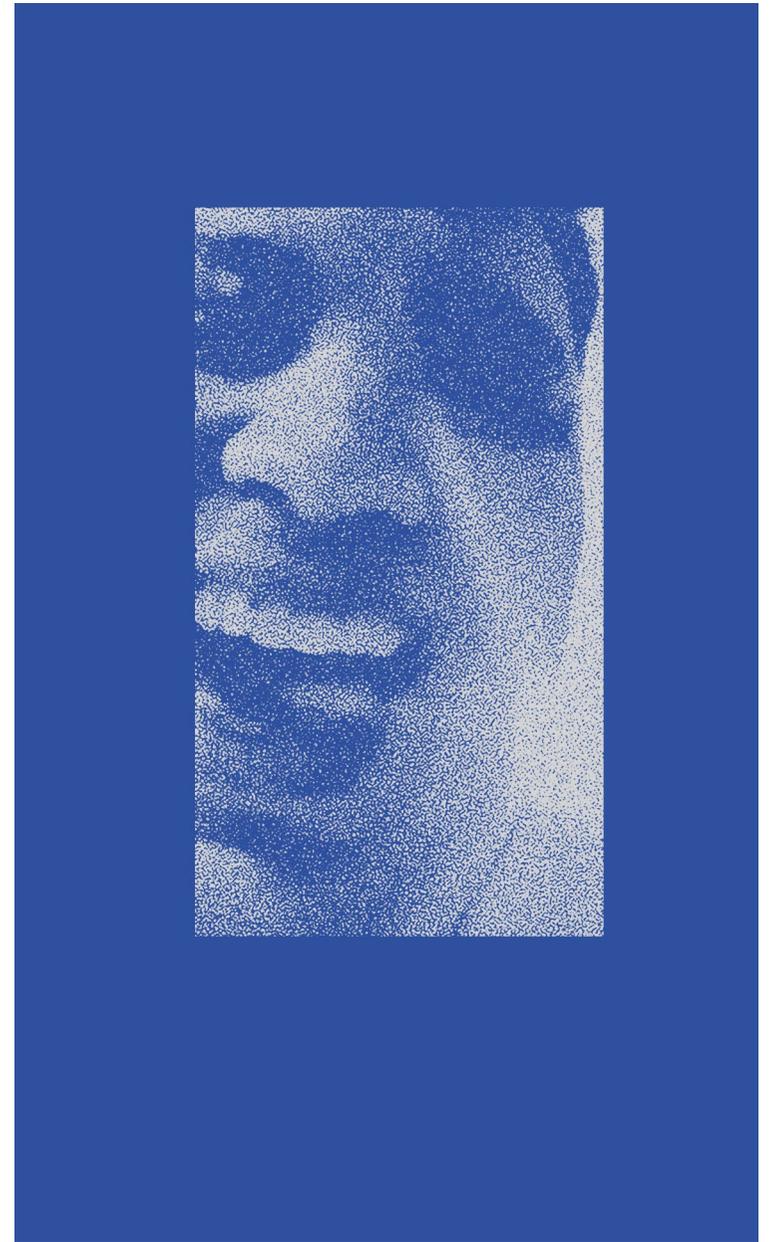






Se me pone el corazón contento  
grande  
cuando juegan al fútbol  
así juntos.

El hombre pintado vio su reflejo y lo quiso  
dibujar. Quiso hacer un cuadro con esa  
imagen y venderlo. Le cuenta a sus amigos  
que llora de la emoción. Está emocionado  
por la cantidad de gente que va a ver la  
obra y también está pronto de venderla. Se  
le junta mucha gente, lo ven dibujando, le  
dicen: ¿me dibuja un retrato para mi?  
Les dice que sí, se los va a hacer con  
mucho gusto y cobrar barato. Él entrega  
uno, pero no le pagan. Otros le pagan la  
mitad. Él no tiene mucha plata. El pintor se  
vuelve pobre. Pasan los años, los amigos le  
dicen: cómo te cambió la vida...



De pronto se escucha un reloj gigante marcando la hora de las dos o tres de la tarde.

Pasa una nube y se ve con el sol. La nube pregunta:

-¿son mis arrugas o me estoy poniendo vieja?

-¡no! te parece que te estás poniendo vieja- responde el señor sol

- es que pasa el tiempo, ¿no ves el reloj ahí en la pared?

-¿qué estás haciendo?- el sol le pregunta al reloj

- estoy pasando el tiempo día a día, para que la señora nube se encuentre más vieja.

Una noche lluviosa, se esconden las nubes y las estrellas.

Sale un viento fuerte y para la lluvia. La nube le dice al viento:

- no me hagas llorar, porque lloro muy rápido, quisiera estar despacito llorando.

Aparece la señora luna y le pregunta a la nube:

-¿nunca has probado con otras cosas?

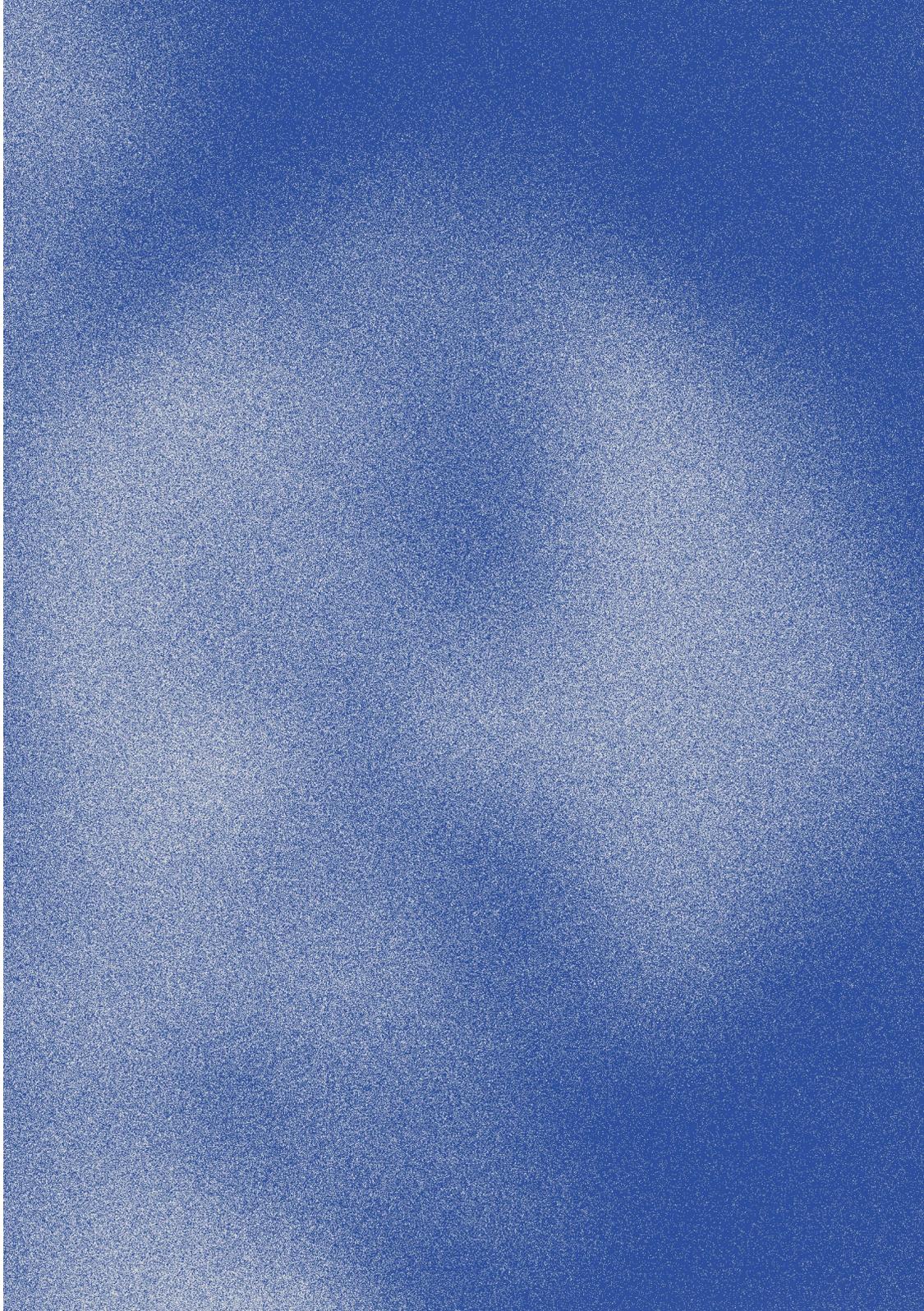
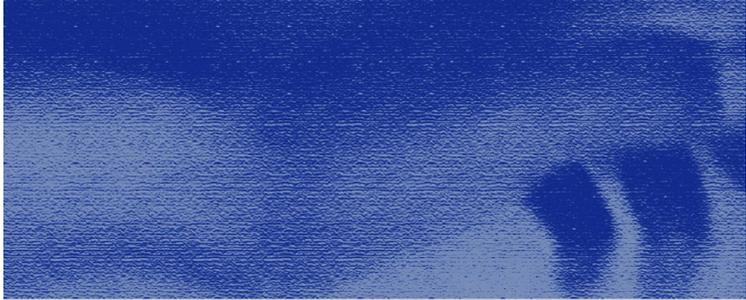
-¡no! nunca he probado, responde la nube

-prueba con un reloj, se pasa el tiempo, te acuestas a la noche y amaneces al otro día.

Aparece el señor sol de repente y dice:

-¡uh! qué sueño he tenido... ¡qué hermoso día!

Nunca me sentí lluvioso  
así  
llorándome



Las familias Mauas y En-Hay vienen en el barco Amazona de Siria. Los sirios no se entendían con la gente que estaba en el mar y buscaban entenderse con señas, no había Facultad de Lengua. Pararon en Buenos Aires y hacen descanso de tres días. Un hermano vino primero, trabaja en Argentina, y con la plata que hace trae a su familia Siria. Ha trabajado en la vereda vendiendo tarros de leche para traer a su familia y mantenerse ellos, sin saber el idioma. Había tranvías, pero no se sabía la demora. El hermano busca a las familias Mauas y En-Hay, las espera en Buenos Aires para ir a Córdoba. Luego con éxito comienzan el almacén Chemi, Nismi y Taurus. Ellos fundaron una iglesia "San Jorge". Después pasaron muchos años hasta que abrió la facultad de lengua, y otros sirios fueron a aprender el idioma español.

Me gaste todo con la escritura, no tengo palabras para seguir contando esta historia.

- Si te cansas de escribir, hacé una pausa y después seguí.



## EPÍLOGO

Los rostros recortados por pantallas, en la espera de los miércoles, gritos de apertura que tienden hacia la narración.

Se multiplican escenarios, fondos que reflejan la domesticidad de cada quien. Diversas formas de estar: acostado en la pieza, paseando en el patio, merendando en la cocina o entre cambios de artefactos.

Estamos privados del encuentro entre los cuerpos, pero estas cámaras han llegado para mostrar nuestra privacidad y dar lugar a la reunión.

La situación es extraña: una de sus integrantes comenta extrañar los abrazos, los besos, el té y la presentación del libro en las ferias. Otro dice: “me sentí cómodo con la distancia hermosa de ustedes”. Los ruidos fueron desapareciendo, y llegó un silencio que nunca había estado. El micrófono tachado, los cuadernos no se ven pero si las caras. Entre gestos flotantes y palabras entrecortadas por la conexión, narrar es jugar a la distancia y el taller la pantalla.

**El entusiasmo persiste.**

Florencia, Florencia, Laura y Mateo



**Rectora**

Lic. Raquel Krawchik

**Vicerrector**

Dr. Enrique Bambozzi

**Secretaria de extensión**

Lic. Mariela Edelstein



**Decana**

Lic. Marcela Mabres

**Secretaria de extensión**

Esp. Nora Bezzone

**Sub secretaria de extensión**

Mgter. Viviana Pasquale

## FRONTERAS EN CONEXIÓN

ESTE AÑO HA SIDO MUY DIFÍCIL PARA TODOS Y TODAS, hacer el libro en el distanciamiento fue lindo, los miércoles a las cuatro de la tarde en la video llamada hacíamos las narraciones y poesías. Me sentí cómodo con la distancia hermosa de ustedes. Sentí felicidad con todos mis compañeros y compañeras.

Hemos jugado con las palabras, intentando armar rompecabezas hasta que al fin salió todo eso que tenemos adentro. Es hermoso el celular con estas palabras que dicen ustedes, me hacen reír. Es un taller muy lindo.

Hemos pasado momentos lindos, tristes, momentos juntos. Aunque teníamos problemas del otro lado, nosotros nos encontrábamos...

Compartir el segundo libro es una cosa muy especial, es increíble. A mí me encantó, es espectacular. Lo hice con un corazón inmenso.

En pocos días sale un libro que hemos escrito entre todos los compañeros y las compañeras.

Aunque sea virtual nos hemos reencontrado.

Extrañamos el té, el beso, un abrazo y la presentación.

Espero que el año que viene sea mejor que este y volver a reencontrarnos de nuevo después de unas vacaciones tan lindas.